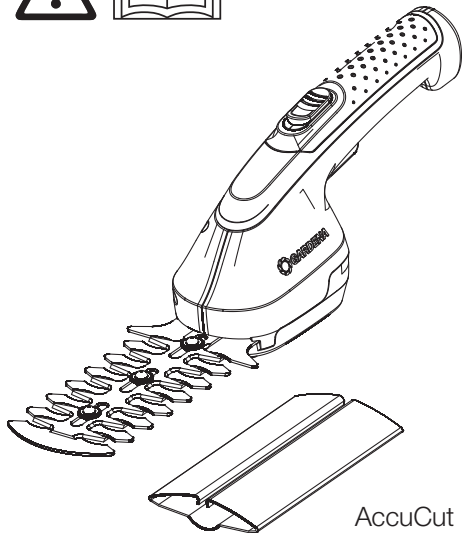


 **GARDENA**<sup>®</sup>



AccuCut Li  
Art. 9851-29

**SK** **Návod na obsluhu**

Nožnice na kroviny

**EL** **Οδηγίες χρήσης**

Ψαλίδι θάμνων

**RU** **Инструкция по эксплуатации**

Ножницы для кустарников

**SL** **Navodilo za uporabo**

Škarje za grmovje

**HR** **Upute za uporabu**

Škare za grmlje

**SR/** **Uputstvo za rad**

**BS** Makaze za žbunje

**UK** **Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний кущоріз

**RO** **Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă pentru arbuști

**TR** **Kullanma Kılavuzu**

Çalı makası

**BG** **Инструкция за експлоатация**

Ножица за храсти

**SQ** **Manual përdorimi**

Prerëse ligustrash

**ET** **Kasutusjuhend**

Põõsakäärid

**LT** **Ekspluatavimo instrukcija**

Krūmų žirkklės

**LV** **Lietošanas instrukcija**

Dzīvžogo šķēres

SK

EL

RU

SL

HR

SR/  
BS

UK

RO

TR

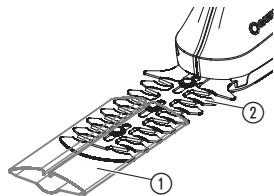
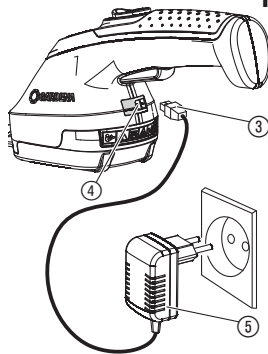
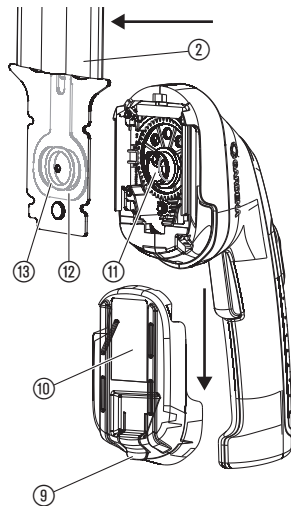
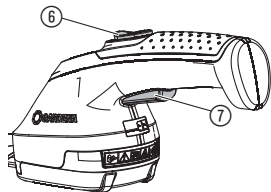
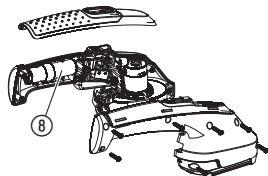
BG

SQ

ET

LT

LV

**I1****I2****T1****O1****S1**

# GARDENA Nožnice na kroviny AccuCut Li

1. BEZPEČNOSŤ .....	4
2. INŠTALÁCIA .....	10
3. OBSLUHA .....	11
4. ÚDRŽBA .....	12
5. SKLADOVANIE .....	12
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH .....	13
7. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	14
8. SERVIS/ZÁRUKA .....	15

## Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostat-

kom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí, ibaže by boli pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo od nej dostali inštrukcie, ako sa tento výrobok používa. Kontrolujte deti, aby ste sa uistili, že sa s týmto výrobkom nehrajú. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

### Určené použitie:

**Elektrické nožnice na kroviny GARDENA** sú určené na strihanie krov, kríkov a popínavých rastlín v záhradách pri domoch a okrasných záhradách.

**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
**Prístroj sa nesmie používať pre strihanie trávniká/okrajov trávnikových porastov, ani pre štiepkovanie pre následné kompostovanie.**

## 1. BEZPEČNOSŤ

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovejte ho pre ďalšie použitie.

Ak sa výrobok nepoužíva riadnym spôsobom, môže byť nebezpečný! Výrobok môže spôsobiť vážne zranenie užívateľa a iných osôb. Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny je treba dodržiavať, aby bola zaistená primeraná bezpečnosť a efektívnosť

pri používaní výrobku. Užívateľ zodpovedá za dodržiavanie výstražných upozornení a bezpečnostným pokynov uvedených v tejto príručke a na výrobku.

### Symbyly na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



### NEBEZPEČENSTVO!

Rezné nože majú po vypnutí motora dobeh.



Nebezpečenstvo – Nepribližujte sa rukami k reznému nožu.



### NEBEZPEČENSTVO!

Nedovoľte tretím osobám pohybovať sa v nebezpečnej oblasti.



Nepoužívajte pri daždi alebo inej vlhkosti. Nevystavujte zariadenie priamemu dažďu.

### Všeobecné bezpečnostné opatrenia pre elektrické nástroje



### UPOZORNENIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné opatrenia a pokyny.

Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte v prípade budúceho použitia.

Pojem Elektrický nástroj vo všetkých upozorneniach znamená nástroj, ktorý funguje na elektrickú energiu s káblovým napojením alebo na batérie bez kábla.

### 1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený. *Neporiadok a prítomie môže spôsobiť úraz.*
- Nikdy nepoužívajte elektrický nástroj vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé látky, plyny alebo prach. *Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.*
- Pri práci s elektrickými nástrojmi chráňte deti a osoby stojace v okolí. *Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.*

### 2) Bezpečnosť elektroinštalácie

- Zástrčky na nástroji sa musia hodiť do zásuvky. Žiadnym spôsobom neupravujte zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadny adaptér. *Originálne zástrčky a zhoda so zásuvkou znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov ako sú káble, radiátory, reťaze a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu a nedržte ich vo vlhkých podmienkach. *Ak sa do nástroja dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- Kábel používajte iba predpísaným spôsobom. Nikdy nepoužívajte kábel na nosenie, ťahanie alebo odpájanie nástroja od zdroja elektrickej energie. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. *Poškodené a zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- e) **Pri používaní nástroja v exteriéri používajte predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.**

*Použitie kábla, ktorý je vhodný do exteriéru, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

- f) **Pri práci s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí používajte zdroj so striedavým prúdom a s poistkou.** *Použitie striedavého prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým nástrojom buďte ostražitý, pozerajte sa na to, čo robíte a riadte sa zdravým rozumom. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv.** *Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým nástrojom môže viesť k vážnym poraneniam.*

- b) **Používajte ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky na oči.**

*Ochranné prostriedky ako maska, protišmyková obuv, helma alebo slúchadlá používané v určitých podmienkach znižujú riziko poranenia.*

- c) **Vyvarujte sa náhodnému naštartovaniu. Skontrolujte, či je spínač pred zapojením nástroja do siete a/alebo k batérii, pred nadvihnutím alebo prenášaním nástroja vo vypnutej polohe (off).**

*Prenášanie nástroja s prstom na spínači alebo nabíjanie nástroja so zapnutým spínačom môže spôsobiť nehodu.*

- d) **Pred zapnutím prístroja odstráňte všetky nastavovacie kľúče a skrutkovače.**

*Skrutkovač alebo kľúč pripojený k rotačnej časti elektrického nástroja môže spôsobiť poranenia.*

- e) **Nepreceňujte svoje schopnosti. Noste vhodnú obuv a vždy udržujte rovnováhu.**

*Toto umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.*

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Udržujte si vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** *Voľný odev, šperky a dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.*

- g) **Ak máte k dispozícii pripojenie k zariadeniu na odsávanie a zber prachu, skontrolujte, či je toto zariadenie správne napojené.**

*Použitie zariadenia na zber prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.*

### 4) Použitie a údržba elektrického nástroja

- a) **Nepoužívajte elektrický nástroj nasilu. Používajte správny nástroj.** *Správny nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie, keďže bol na úkon vyrobený.*

- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa spínačom nezapne prípadne nevypne.**

*Všetky elektrické nástroje, ktoré sa nedajú riadiť spínačom sú nebezpečné a musia sa dať opraviť.*

- c) **Pred každým nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického nástroja odpojte zástrčku elektrického nástroja zo siete a/alebo batérie.** *Takéto preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného zapnutia.*

- d) **Elektrické nástroje, ktoré nepoužívate, skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú nástroj alebo tieto pokyny, s nástrojom**

manipulovať. Elektrické nástroje v rukách neškolených používateľov sú nebezpečné.

e) **Robte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte, či nástroj nie je nesprávne zapojený, alebo či nie sú ohnuté alebo zlomené pohyblivé časti, prípadne iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť fungovanie nástroja. Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť. Veľa úrazov spôsobuje nedostatočná údržba elektrických nástrojov.**

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.**

Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa neohnú a jednoduchšie sa ovládajú.

g) **Elektrický nástroj, jeho časti a príslušenstvo používajte podľa týchto pokynov, do úvahy berte aj pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Používanie nástrojov pri úkonoch, na aké nie sú vyrobené, môže viesť k nebezpečnej situácii.**

5) **Používanie a zaobchádzanie s akumulátórovými prístrojmi**

a) **Nabíjajte akumulátory iba tými nabíjačkami, ktoré doporučuje výrobca. V prípade použitia inej nabíjačky, než ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.**

b) **Používajte iba také akumulátory, ktoré sú určené pre dané elektroprístroje.**

Používanie iných akumulátorov môže viesť ku zraneniu alebo vzniku požiaru.

c) **Odkladajte nepoužívané akumulátory v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek,**

mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktami akumulátora by mohl viesť k vzplanutiu alebo k požiaru.

d) **Pri nesprávnom používaní môže kvapalina vytečť z akumulátora. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekárske ošetrenie.**

Vytečená kvapalina z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože alebo k vzplanutiu.

6) **Servis**

**Údržbu Vášho elektrického náradia prenehajte odborníkom a používajte originálne náhradné diely. Toto zaručí trvalú bezpečnosť Vášho elektrického náradia.**

**Bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živý plot:**

- **Stále dbajte na to, aby sa do oblasti rezného noža nedostali žiadne časti tela. Neodstraňujte odrezaný materiál alebo nedržte rezaný materiál, keď sa nože pohybujú. Zablokovaný materiál odstráňte len pri vypnutom zariadení.**

Chvilka nepozornosti pri zaobchádzaní s nožnicami na živý plot môže mať za následok ťažké poranenia.

- **Nožnice na živý plot prenášajte stále za rúkavť a až potom, keď sa už rezné nože nepohybujú. Počas transportu alebo skladovania nožíc na živý plot musíte na reznú lištu nasadiť kryt.**

Správne zaobchádzanie s nožnicami na živý plot znižuje riziko poranenia reznými nožmi.

- **Elektrický prístroj držte za izolované plochy rukoväte, pretože rezný nôž sa môže dostať do kontaktu so skrytými sieťovými káblami.** *Kontakt rezných nožov s elektrickým káblom pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti nožníc a zapríčiniť tak zásah elektrickým prúdom.*

### **Dodatočné bezpečnostné upozornenia**

NEBEZPEČENSTVO! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

### **Bezpečnosť na pracovisku**

Zariadenie používajte len na určený účel.

Obsluha alebo užívateľ je zodpovedný za nehody iných osôb alebo za nebezpečenstvo, ktorému sú vystavené iné osoby alebo ich majetok.

Zariadenie nepoužívajte pri hroziacom nebezpečenstve búrky.

### **Informácie k bezpečnosti pri používaní elektrických dielov**

Pred použitím je nutné skontrolovať, či nie je poškodený sieťový kábel. Pri poškodení alebo známkach starnutia, musíte tentovymeniť.

Ak je potrebná výmena elektrického kábla, musí ju vykonať výrobca alebo jeho odborný zástupca, aby sa zamedzilo ohrozeniu bezpečnosti.

Nepoužívajte zariadenie v prípade, že je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.

Spojenie k napájaniu elektrickým prúdom okamžite odpojte, ak má kábel zárezy alebo je poškodená izolácia. Nedotýkajte sa kábla, kým nie je prerušené napájanie elektrickým prúdom.

Vždy najprv prerušte napájanie elektrickým prúdom predtým než budete odstraňovať konektor, kábovú spojku alebo predlžovací kábel.

Kábel navíjajte vždy opatrne, aby ste predišli jeho zalomeniu.

Pripájajte vždy len na striedavé napätie uvedené na typovom štítku.

V žiadnom prípade sa nesmiete nikde na zariadení pripájať uzemnenie.

NEBEZPEČENSTVO! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

### **Kábel**

Používajte výhradne predlžovacie káble schválené v zmysle HD 516.

→ Informujte sa u odborných elektrikárov.

### **Osobná bezpečnosť**

Používajte vždy vhodné oblečenie, ochranné rukavice a pevnú obuv.

Skontrolujte oblasti, kde sa má zariadenie používať a odstráňte všetky drôty a iné cudzie predmety.

Pred používaním a po každom silnom náraze musíte zariadenie skontrolovať na výskyt opotrebovania alebo poškodenia. Pri potrebe nechajte vykonať zodpovedajúcu opravu.

Ak sa pri nejakej poruche prístroj nedá vypnúť, položte ho na pevnú podložku a za stálej kontroly počkajte, kým sa akumulátor vybije. Nefunkčný prístroj pošlite do servisu GARDENA.

Nikdy sa nepokúšajte pracovať s nekompletným zariadením alebo so zariadením, na ktorom boli vykonané neautorizované úpravy.

### Používanie a údržba elektrických zariadení

Mali by ste vedieť, ako vypnete zariadenie v núdzovom prípade.

Nedržte zariadenie nikdy za ochranný kryt.

Nikdy zariadenie nepoužívajte, ak je ochranné zariadenie (ochranný kryt, rýchle núdzové vypnutie noža) poškodené.

Pri používaní zariadenia sa nesmie používať rebrík.

Akumulátor vyberte:

- predtým, ako zostane zariadenie bez dozoru;
- predtým, ako odstránite blokovanie;
- predtým ako budete zariadenie kontrolovať, čistiť alebo vykonávať údržbu;
- ak narazíte na predmet. Zariadenie smiete opäť používať až vtedy, keď ste absolútne presvedčený, že sa kom-

pletné zariadenie nachádza v bezchybnom prevádzkovom stave;

- ak začne zariadenie neprimerane silno vibrovať. V tom prípade musí byť zariadenie okamžite skontrolované. Nadmerné vibrácie môžu spôsobiť zranenie.
  - predtým, ako zariadenie odovzdáte inej osobe.
- Zariadenie používajte len pri teplote 0 °C až 40 °C.

### Akumulátor bezpečnosť



#### NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Akumulátor musíte pri nabíjaní umiestniť na nehorľavú žiaruvzdornú nevodivú podložku.

Žieravé, horľavé a ľahko vznetlivé predmety je potrebné z okolia akumulátora a nabíjačky odstrániť.

Nabíjačku a akumulátor počas nabíjania nezakrývajte.

Pri výskyte dymu alebo ohňa okamžite nabíjačku odpojte od siete.

Na nabíjanie sa smie používať iba Original GARDENA nabíjačka. Používaním iných nabíjačiek sa môže akumulátor zničiť, dokonca môže dôjsť k požiaru.



#### NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

→ Akumulátor chráňte pred teplom a ohňom. Neodkladajte ho na výhrevné telesá a nevystavujte po dlhší čas slnečnému žiareniu.

Nabíjačku nepoužívajte vonku!



Nikdy nevystavujte nabíjačku vlhkosti alebo mokru.

Používajte akumulátor iba pri teplotách od  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Funkčne nespôsobilý akumulátor musí byť zneškodnený podľa predpisu. Nesmie byť zasielany poštou. Ohľadom ďalších podrobností sa prosím obráťte na Vaše miestne prevádzky poverené zneškodňovaním.

Nabíjačku je nutné pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a starnutia (lá mavosť / krehkosť) a používať ju je možné len v bezchybnom stave.

Dodávaná nabíjačka sa smie používať iba na nabíjanie dodávaného akumulátora.

Batérie, ktoré nie sú dobíjacie, sa nesmú touto nabíjačkou nabíjať (nebezpečenstvo požiaru).

Počas nabíjania nesmiete prístroj používať.

Po nabití nabíjačku odpojte od akumulátora a od siete.

Akumulátor nabíjajte pri teplotách od  $10\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Po veľkej záťaži nechajte akumulátor najskôr ochladiť.

### Údržba a skladovanie



#### NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!

**Nedotýkajte sa rezných nožov.**

→ **Pri ukončení alebo prerušení práce nasad'te vždy ochranný kryt.**

Všetky matice, čapy a skrutky musia byť pevne dotiahnuté, aby bola zaručená bezpečná prevádzka zariadenia.

Prístroj nie je prípustné skladovať pri teplote nad  $35\text{ }^{\circ}\text{C}$  alebo pri pôsobení priameho slnečného žiarenia.

Prístroj nie je prípustné skladovať na mieste so statickou elektrinou.

## 2. INŠTALÁCIA

### Uvedenie do prevádzky [Obr. I1]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

**Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.**

→ **Pred uvedením prístroja do prevádzky sa uistite, že je na rezných nožoch ② nasunutý ochranný kryt ①.**

### Nabíjanie akumulátora [Obr. I2]:

Pred prácou s prístrojom by mal byť akumulátor plne nabitý. Čas nabíjania (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Lítiový akumulátor je možné dobíjať kedykoľvek a nabíjanie sa môže kedykoľvek prerušiť bez toho, aby sa akumulátor poškodil (bez pamäťového efektu).

Prístroj sa nesmie počas nabíjania štartovať.

**POZOR!****Prepätie ničí akumulátor a nabíjačku.****→ Dbajte na správne napätie v sieti.**

1. Kábel nabíjačky ③ zastrčte do zástrčky ④ akumulátorových nožníc.
2. Sieťovú časť nabíjačky ⑤ zastrčte do sieťovej zásuvky. Počas nabíjania bliká zástrčka ④ na zeleno. Akumulátor sa nabíja.

Keď zástrčka ④ svieti na zeleno, je akumulátor plne nabitý. Proces nabíjania pravidelne kontrolujte.

3. Najprv vytiahnite kábel nabíjačky ③ zo zásuvky ④ a potom sieťovú časť nabíjačky ⑤ zo sieťovej zásuvky.

V prípade, že výkon akumulátora silne poklesne, vypnite prístroj a akumulátor dobite.

### 3. OBSLUHA

#### **Spustenie nožníc na kroviny [Obr. O1/I1]:**

**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!****Nebezpečenstvo zranenia, v prípade, že zariadenie nevypína pri uvoľnení štartovacieho tlačidla!****→ Nikdy neblokujte bezpečnostné zariadenia (napr. priviazaním blokovania zapnutia ⑥ a/alebo štartovacieho tlačidla ⑦ na rukoväť).****Spustenie:**

Zariadenie je vybavené blokováním zapnutia ⑥ proti neopatrnému zapnutiu.

1. Z plochy, ktorú chcete strihať, odstráňte kamene a iné predmety.
2. Odstráňte z rezného noža ② ochranný kryt ①.
3. Blokovanie zapnutia ⑥ posuňte dopredu a potom stlačte štartovacie tlačidlo ⑦.  
*Naštartujte zariadenie.*
4. Pustite blokovanie zapnutia ⑥.

**Zastavenie:**

1. Pustite štartovacie tlačidlo ⑦.
2. Ochranný kryt ① nasuňte na nože ②.

## 4. ÚDRŽBA



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.

→ Pred vykonávaním údržby prístroja sa uistite, že je na rezných nožoch ② nasunutý ochranný kryt ① [Obr. I1].

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

### Čistenie nožnic na kroviny [Obr. I1]:



**NEBEZPEČENSTVO!**  
Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

Aby ste predĺžili dobu prevádzky, mali by ste prístroj pred a po každom použití očistiť a nastriekať.

1. Výrobok čistite vlhkou handričkou.
2. Nôž ② naolejujte nízkoviskóznym olejom (napr. ošetrovací olej GARDENA, č.v. 2366). Pritom zabráňte kontaktu oleja s plastovými dielmi.

## 5. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky [Obr. I1]:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Nabíjanie akumulátora. Toto zvýši životnosť akumulátorov.
2. Vyčistite zariadenie (pozri 4. ÚDRŽBA) a ochranný kryt ① nasuňte na rezné nože ②.
3. Zariadenie skladujte na suchom, mrazuvzdornom mieste.

### Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.



**DÔLEŽITÉ!**

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

**[Obr. S1]:**

1. Li-ion-batérie ⑧ úplne vybite.
2. Li-lon-batérie ⑧ vyberte z prístroja.
3. Li-lon-batérie ⑧ nechajte odborné zlikvidovať.

## 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

**Rezné poranenie v dôsledku neočakávaného zapnutia zariadenia.**

→ **Pred odstraňovaním poruchy prístroja sa uistite, že je na nožoch ② nasadený ochranný kryt ① [Obr. I1].**

1. Potiahnite sponu ⑨ nahor a stiahnite veko ⑩ nadol.
2. Vyberte nôž ②.
3. V prípade potreby očistite priestor prevodovky a namažte pohon excentra ⑪ trochu maziva bez obsahu kyselín (vazelína).
4. Pohon excentra ⑪ otočte smerom nadol.
5. Kulisu ⑫ na zadnej strane noža ② potiahnite smerom nadol.
6. Krúžok ⑬ vsunúť do stredu kulisy ⑫.
7. Nový nôž ② nasadíte na motorovú jednotku tak, že pohon excentra ⑪ zapadne do krúžku ⑬ kulisy ⑫.
8. Veko ⑩ posúvajte smerom nahor až kým zapadne.

**Výmena nožov [Obr. T1]:**

**Používať smiete len originálne nože GARDENA. Nový nôž si môžete objednať prostredníctvom servisu GARDENA.**

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Zástrčka blinká počas nabíjania na červeno	Je prekročená prípustná teplota akumulátora.	→ Akumulátor nechajte vychladnúť. Akumulátor nanovo nabite.
Doba prevádzky príliš krátka	Nože sú znečistené.	→ Reznú časť nožnic očistite v zmysle návodu na údržbu a naolejujte.
Rez je nečistý	Nože sú tupé alebo poškodené.	→ Výmena noža (pozri hore).

**UPOZORNENIE:**

Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Nožnice na kroviny</i>	Jednotka	Hodnota AccuCut Li (č.v. 9851)
Kapacita akumulátora	Ah	2
Dĺžka nabíjania akumulátora (80 % / 100 %) (cca)	h	3,5 / 4,5
<i>Sieťová časť nabíjačky</i>		
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	V / Hz	100 – 240 / 50 – 60
Menovitý výstupný prúd	mA	500
Max. output voltage	V (DC)	5,5
Dĺžka nožov	cm	12
Hmotnosť (cca)	g	620
Hladina akustického tlaku $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	70
Odchýlka $k_{PA}$		

<i>Nožnice na kroviny</i>	Jednotka	Hodnota AccuCut Li (č.v. 9851)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$ meraná / garantovaná	dB (A)	79 / 81
Vibrácie prenášané do ramena $a_{vhw}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	2,9
Odchýlka $k_a$		

Spôsob merania podľa: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG

*Sieťová časť nabíjačky.*      **9850-00.610.00 EC**  
**9850-28.610.00 UK**



**UPOZORNENIE:** Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

## 8. SERVIS/ZÁRUKA

### **Servis:**

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### **Vyhlasenie o poskytnutí záruky:**

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky. GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalova-

cích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

### **Spotrebné diely:**

Opotrebitelné diely – nože a pohon výstredníka – sú zo záruky vylúčené.

### **Zmluvné servisné strediská SK:**

T-L s.r.o.  
Šenkvičná cesta 12/F  
902 01 Pezínok  
tel.: 336 403 179, 903 825 232  
fax: 336 403 179  
e-mail: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
e-mail: servis@daes.sk  
www.daes.sk

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

### **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

### **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

### **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

### **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

### **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

### **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

### **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojotūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



### **SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

### **EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK**

H υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

### **SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

### **HR Izjava o usklađenosti EZ**

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

### **RO Declarație de conformitate CE**

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

### **BG Декларация за съответствие на ЕО**

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

### **ET EÜ vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

### **LT EB atitikties deklaracija**

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

### **LV EK atbilstības deklarācija**

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

<p>Popis produktu:          Περιγραφή του προϊόντος:          Opis izdelka:          Opis proizvoda:          Descrierea produsului:          Описание на продукта:          Toote kirjeldus:          Gaminio aprašas:          Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Nožnice na kroviny</b>  <b>Ψαλίδι θάμνων</b>  <b>Škarje za grmovje</b>  <b>Škare za grmlje</b>  <b>Foarfecă pentru arbuști</b>  <b>Ножица за храсти</b>  <b>Põõsakäärid</b>  <b>Krūmju žirklēš</b>  <b>Dzīvzogu šķēres</b></p>	<p>Hladiny hluku:          Επίπεδο θορύβου:          Raven zvočne moči:          Razina buke:          Nivel de zgomot:          Ниво на шум:          Mūratase:          Triukšmo lygis:          Trokšņa līmenis :</p> <p>namerané/zaručené          μετρημένο/εγγυημένο          izmerjena/zagotovljena          mjerena/zajamčena          māsurat/garantat          измерено/гарантирано          mōdētud/garanteeritud          išmatuotas/garantuojamas          mēritais/garantētais</p>
<p>Typ produktu:          Τύπος προϊόντος:          Vrsta izdelka:          Vrsta proizvoda:          Tip produs:          Тип продукт:          Tootetüüp:          Gaminio tipas:          Produkta veids:</p>	<p>Objednávacie číslo:          Κωδικός είδους:          Številka izdelka:          Kataloški broj:          Cod articol:          Артикул номер:          Artiklinumber:          Dalies numeris:          Artikula numurs:</p> <p><b>79 dB (A)/81 dB (A)</b></p> <p>Smernice EÚ:          Οδηγίες ΕΚ:          Direktive EU:          EC direktive:          Directive CE:          Директиви на ЕО:          EÚ direktīvid:          EB direktīvos:          EK direktīvas:</p> <p><b>2006/42/EG</b>  <b>2014/30/EG</b>  <b>2011/65/EG</b>  <b>2000/14/EG</b></p> <p><b>Ladegerät / Battery charger:</b>  <b>2014/35/EG</b></p>	
<p><b>AccuCut Li</b></p>	<p><b>9851</b></p>	

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

**EN ISO 12100**  
**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-15**

**Ladegerät/ Battery charger:**  
**EN 60335-1**  
**EN 60335-2-29**

**Batterie/ Battery:**  
**EN 62133-2**

Hinterlegte Dokumentation:  
GARDENA  
Technische Dokumentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:  
GARDENA  
Technical Documentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:  
Documentation technique  
GARDENA,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-  
verfahren:  
Nach 2000/14/EG  
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment  
according to:  
2000/14/EC Procedure:  
art. 14 Annex V

Procédure d'évaluation  
de la conformité:  
Selon 2000 /14 /CE  
art. 14 Annexe V

Ulm, 01.07.2019  
Ulm, 01.07.2019  
Ulm, 01.07.2019  
Ulm, dana 01.07.2019  
Ulm, 01.07.2019  
Улм, 01.07.2019  
Ulm, 01.07.2019  
Ulm, 01.07.2019  
Ulme, 01.07.2019

Splnomocnený  
Ο εξουσιοδοτημένος  
Pooblaščenec  
Ovlaštena osoba  
Conducerea tehnică  
Упълномощен  
Volitatus esindaja  
Įgaliotasis atstovas  
Pilnvarotā persona

Rok udelenia značky CE:  
Έτος σήματος CE:  
Leto namestitve CE-oznake:  
Godina dobivanja CE oznake:  
Anul de marcare CE:  
Година на поставяне на CE-маркировка:  
CE-märgistuse paigaldamise aasta:  
Metai, kada pažymėta CE-ženklui:  
CE-marķējuma uzlikšanas gads:

**2015**



**Reinhard Pompe**  
Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bokva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 2466 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinie :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashevili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vezoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Via Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyhing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9851-29.960.05/0719  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com